

**Zeitschrift:** Jugend und Sport : Fachzeitschrift für Leibesübungen der Eidgenössischen Turn- und Sportschule Magglingen

**Herausgeber:** Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen

**Band:** 29 (1972)

**Heft:** 5

  

**Artikel:** Neukonzeption der Lehrbeilage "Forschung - Training - Wettkampf" = Nouvelle conception du complément "recherche - entraînement - compétition"

**Autor:** Howald, H.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-994758>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## **Neukonzeption der Lehrbeilage «Forschung – Training – Wettkampf»**

**M**eine Mitarbeiter und ich haben uns entschlossen, unsere Tätigkeit für die ETS-Fachzeitschrift «Jugend und Sport» zu intensivieren. Unter unserer redaktionellen Verantwortung wird in Zukunft jedes Heft die in dieser Nummer erstmals publizierte Beilage des Forschungsinstitutes enthalten, welche wir gewissermaßen als unser Sprachrohr nach aussen betrachten möchten. Wichtigstes Anliegen dieser Neukonzeption ist es, dem Leser sportwissenschaftliches Gedankengut unter Wahrung einer gewissen «unité de doctrine» zugänglich zu machen und ihn über neue Entwicklungen im Bereich sportbezogener Forschung zu informieren. Die veröffentlichten Beiträge sollen dabei bewusst auf die Praxis zugeschnitten sein und nach Möglichkeit das gerade vom Sportpraktiker oft schmerzlich vermisste Bindeglied zwischen der Wissenschaft und seiner täglichen Arbeit darstellen. Neben Publikationen aus dem Forschungsinstitut selber sind natürlich Beiträge aus andern Quellen jederzeit willkommen und sehr erwünscht. Wir hoffen also auf eine rege publizistische Tätigkeit aller im In- und Ausland auf dem Gebiet der Sportwissenschaften aktiven Kreise!

Die Beilage wird ausser Originalarbeiten und Referaten von solchen auch Mitteilungen, Reiseberichte und einen regelmässig erscheinenden Kongresskalender enthalten. Sie ersetzt damit das während der letzten Jahre veröffentlichte Bulletin des Forschungsinstitutes.

Von Anfang an erscheint unsere neue Beilage zweisprachig und ist für «Jugend und Sport» wie für «Jeunesse et Sport» identisch. Originalarbeiten werden in der Originalsprache publiziert und mit einer in die andere Sprache übersetzten, möglichst vollständigen Zusammenfassung versehen. Wir werden uns natürlich bemühen, so oft als möglich Beiträge in französischer Sprache erscheinen zu lassen, sind aber dabei sehr auf die Mitarbeit unserer Romands angewiesen.

Dr. med. H. Howald  
Leiter des Forschungsinstitutes ETS

## **Nouvelle conception du complément «recherche – entraînement – compétition»**

**N**ous nous sommes décidés d'intensifier notre activité en faveur de la revue «Jeunesse et Sport» de l'EFGS. A l'avenir, chaque numéro de cette revue contiendra un complément analogue à celui qui est publié pour la première fois dans ce numéro-ci. Ce complément rédigé sous notre propre responsabilité représente notre bulletin. Le but principal de cette restructuration est de faire accéder le lecteur – en observant une certaine unité de doctrine – aux travaux scientifiques relatifs au sport et de l'informer des derniers développements dans ce domaine. Ces textes devraient en premier lieu s'adresser au praticien et permettre de réaliser cette liaison souvent manquante entre les données scientifiques et le travail quotidien. A part les travaux que publiera l'institut de recherches lui-même toutes les contributions provenant d'autres sources sont les bienvenues. Nous espérons donc que toutes les institutions engagées dans les sciences sportives, qu'elles soient suisses ou étrangères, développent une grande activité rédactionnelle!

Ce complément, en plus de travaux originaux et de comptes rendus, contiendra aussi des informations générales, des rapports de voyage et un calendrier de congrès, paraissant à intervalles réguliers. Il remplacera donc le «Bulletin de l'Institut de recherches», paru ces deux dernières années.

Dès maintenant, ce complément paraît en deux langues et aura la même teneur aussi bien dans «Jugend und Sport» que dans «Jeunesse et Sport». Les travaux originaux sont publiés dans leur langue d'origine et comporteront un résumé aussi complet que possible dans l'autre langue. Nous nous efforcerons de publier des textes français aussi souvent que possible. Nous dépendons cependant de la collaboration des romands.

Dr méd. H. Howald,  
chef de l'Institut de recherches de l'EFGS